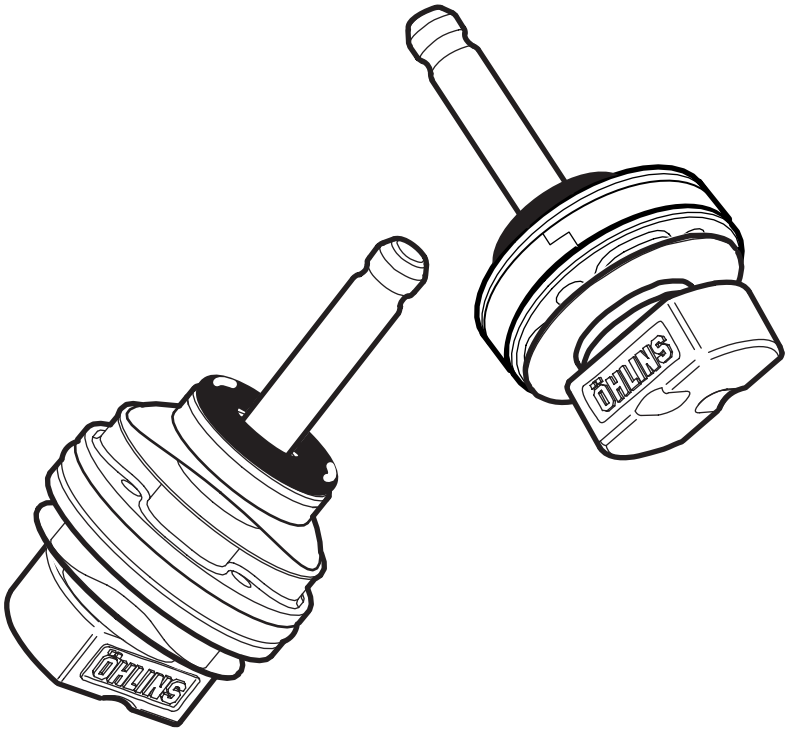


ÖHLINS-Produkte werden permanent verbessert und weiter entwickelt. Wir haben uns bemüht, diese Montage-Anleitung bis Druckschluss so aktuell wie möglich zu halten. Dennoch kann es zu gewissen Unterschieden zwischen Ihrem Lenkungsdämpfer und dieser Vorlage kommen.

Bitte nehmen Sie Kontakt mit Ihrem ÖHLINS-Händler auf, falls es irgend welche Unklarheiten bezüglich dieser Montage-Anleitung geben sollte.

© ÖHLINS Racing AB: Alle Rechte vorbehalten. Jeglicher Nachdruck oder nicht erlaubte Verwendung ohne schriftliche Genehmigung von ÖHLINS Racing AB wird verfolgt!

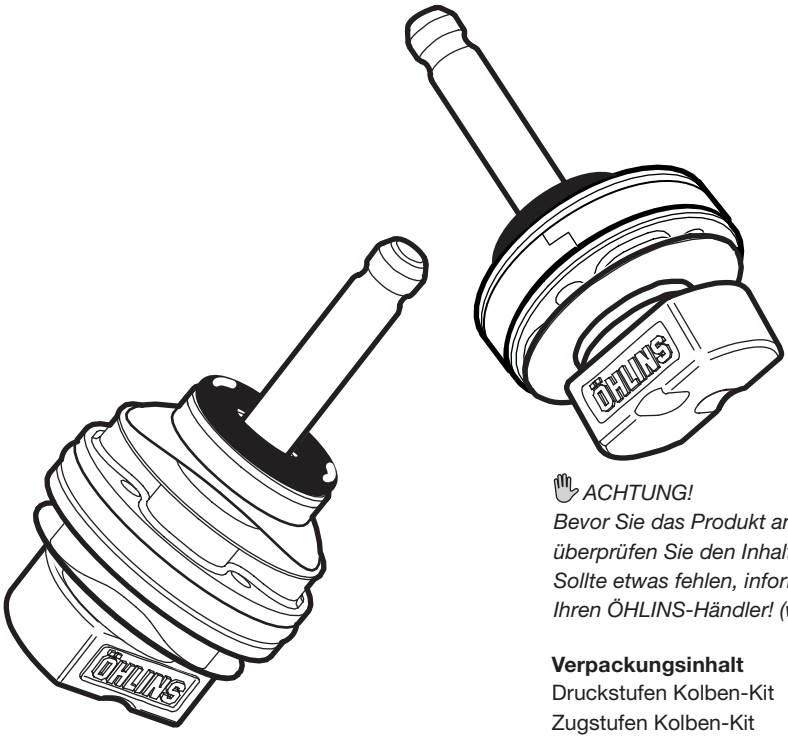
Teile-Nr. FPK 103_2
Issued 2009-03-30

Öhlins Racing AB
Box 722
S-194 27 Upplands Väsby, Sweden
Phone +46 8 590 025 00
fax +46 8 590 025 80

CERTIFIERAT ISO 9001 SEMKO CERTIFICATION
CERTIFIERAT ISO 14001 SEMKO CERTIFICATION

ÖHLINS
ADVANCED SUSPENSION TECHNOLOGY

www.ohlins.com



ACHTUNG!
Bevor Sie das Produkt anbauen, überprüfen Sie den Inhalt der Verpackung. Sollte etwas fehlen, informieren Sie umgehend Ihren ÖHLINS-Händler! (www.ohlins.eu)

Verpackungsinhalt	Teile-Nr.	Menge
Druckstufen Kolben-Kit		2
Zugstufen Kolben-Kit		2
ÖHLINS Aufkleber (60x23) weiß	00191-32	2
ÖHLINS Aufkleber (60x23) blau	00191-33	2

⚠ WARNUNG!

Dieser Kit sollte ausschließlich durch einen autorisierten ÖHLINS-Händler eingebaut werden. Es wird zur Installation ÖHLINS-Spezialwerkzeug benötigt.

Telegabel Kolben-Kit für Ducati 848/1098/1198

FPK 103

Montage-Anleitung

ÖHLINS
ADVANCED SUSPENSION TECHNOLOGY

Sicherheits-Vorgaben

Hinweis!
Die Telegabel ist ein sehr wichtiges Element des Fahrzeuges und beeinflusst die Fahreigenschaften hinsichtlich Stabilität und Kontrolle ungemein.

Stellen Sie sicher, dass Sie die Informationen dieser Montage-Anleitung verstanden haben, bevor Sie mit der Installation des Produktes beginnen. Sollten Sie Fragen diesbezüglich haben, setzen Sie sich mit einem ÖHLINS-Händler in Verbindung.

ÖHLINS Racing AB kann nicht für Schäden am Fahrzeug, Teilen davon (insbesondere der Telegabel) und anderen Schäden zur Verantwortung gezogen werden, wenn diese Montage-Anleitung nicht genau befolgt wird.

⚠ WARNUNG!
Dieses Produkt wurde exklusiv für dieses Fahrzeug-Modell (siehe Verwendung Seite 1) entwickelt und designed. Entsprechend sollte dieser Kit auch nur für dieses Modell verbaut werden. Ausserdem ist darauf zu achten, dass sich das Fahrzeug im Hersteller-Original-Zustand befindet.

⚠
Wir empfehlen nach der Montage dieses Produktes eine Probefahrt bei langsamer Geschwindigkeit.

Hinweis!
Ziehen Sie bei Montage-Arbeiten immer das Fahrzeug-Benutzerhandbuch zurate.

Diese Anleitung sollte als Teil des Fahrzeuges verstanden werden und über die gesamte Lebensdauer des Fahrzeuges zu den Papieren gelegt werden.

SICHERHEITS-SYMBOLE

In dieser Bedienungs- und Montage-Anleitung und den anderen technischen Dokumenten werden wichtige Informationen, welche die Sicherheit betreffen, mit folgenden Symbolen gekennzeichnet:

⚠ *Das Safety Alert Symbol bedeutet: Warnung! Ihre Sicherheit ist involviert.*

⚠ WARNUNG!
Das "Warnung"-Symbol bedeutet: Fehler in der Ausführung dieses Arbeitsschrittes können Verletzungen für den Ausführenden oder die Beteiligten nach sich ziehen. Sowohl bei der Montage, wie auch bei späterer Verwendung des Produktes.

ACHTUNG!
Das Achtung-Symbol bedeutet: Spezielle Vorgehensweisen müssen eingehalten werden um Schäden vorzubeugen.

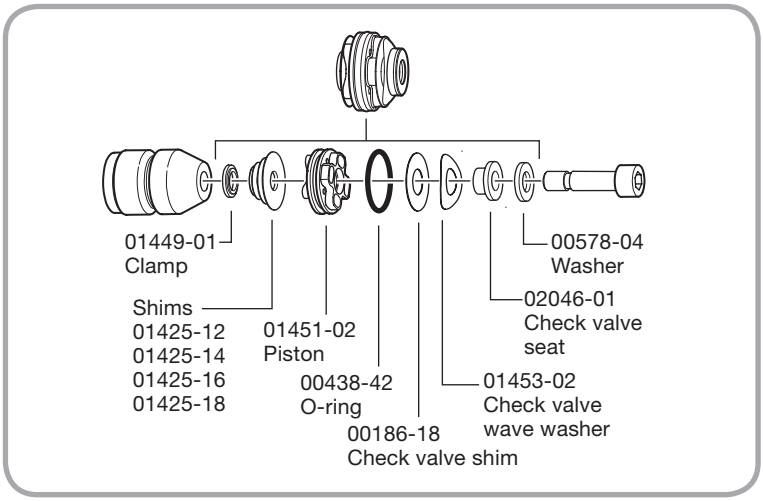
Hinweis!
Das Hinweis-Symbol beinhaltet Informationen welche wichtig für den Montage-Ablauf sind.

© ÖHLINS Racing AB: Alle Rechte vorbehalten. Jeglicher Nachdruck oder nicht erlaubte Verwendung ohne schriftliche Genehmigung von ÖHLINS Racing AB wird verfolgt!

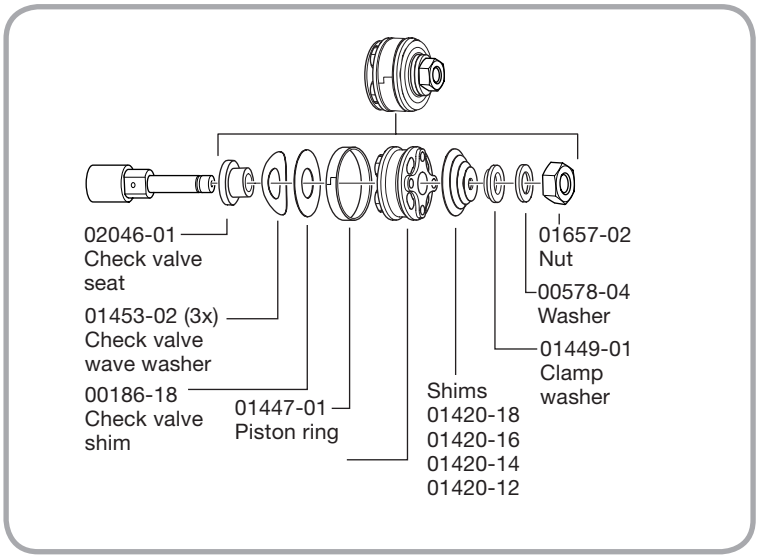
Empfohlene Set-up Einstellungen	
Druckstufe	0,5 Umdrehungen
Zugstufe	8 Klicks
Feder-Vorspannung	0 Umdrehungen
Luftpolster	160 mm

Optionale Federn	
Teile-Nr.	Auslegung
08761-95	9,5 N/mm
08761-10	10,0 N/mm
08761-05	10,5 N/mm
Standard-Rate	10,0 N/mm

Base Valve Piston - Compression



Main Piston - Rebound



6.8

Verwenden Sie Werkzeug 01766-02,drücken Sie die Vorspannhülse nach unten.
Ziehen Sie den Schaft nach oben. Verwenden Sie ein OEM- Werkzeug (siehe Abbildung).
Verwenden Sie ein Anschlagswerkzeug.
Schrauben Sie die Abdeckkappe an die Dämpferstange.
Kontern Sie die Abdeckkappe mit der Dämpferstangen-Mutter.
Empfohlenes Anzugsmoment:15 Nm

Hinweis!

Stellen Sie sicher, dass sich die Distanz zwischen Schaft, Mutter und Oberkante Schaft während des Anzieh-Vorgangs nicht verändert.

6.9

Fügen Sie die Abdeckkappe an den äußeren Gabelholm.
Empfohlenes Anzugsmoment: 10 Nm
Verwenden Sie etwas Fett für das Gewinde und den O-Ring. Stellen Sie sicher, dass bei der Zusammenfügung das Dämpferelement komplett ausgefedert ist.

7 Wiedereinbau der Telegabel

7.1

Montieren Sie die beiden Gabelholme in die Gabelbrücke ein.
Empfohlene Anzugsmomente:

obere Gabelbrücke:	20 Nm
untere Gabelbrücke:	10 Nm

Hinweis!

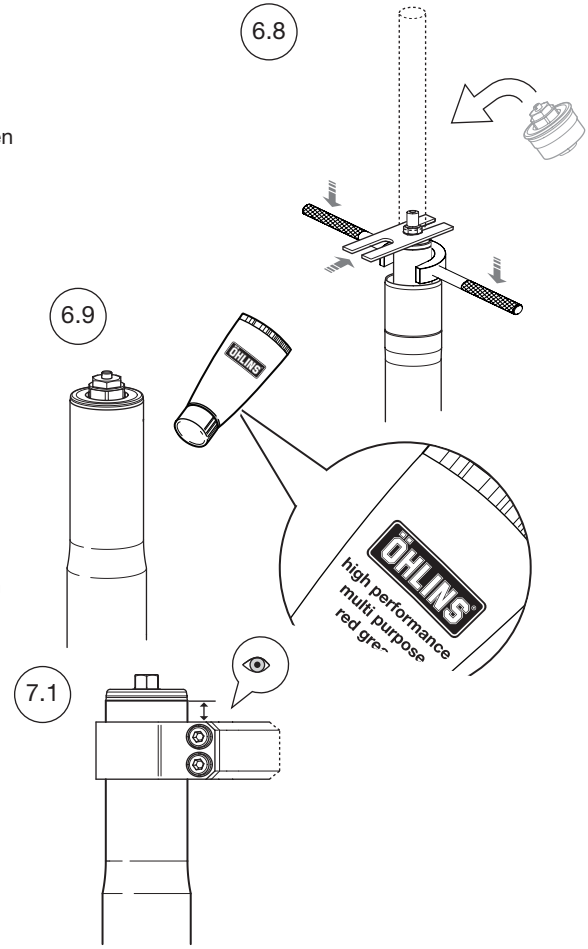
Vergewissern Sie sich, dass Sie die Gabelholme mit der selben Höhen-Distanz wieder einbauen. Siehe Schritt 1.3

7.2

Montieren Sie das vordere Schutzblech, die Bremszangen und das Vorderrad wieder an. Noch nicht festziehen.

7.3

Nehmen Sie das Fahrzeug von den Montageständern.



Ziehen Sie die Vorderbremse und drücken Sie das Fahrzeug in die vordere Federung. 3 bis 4 mal. Durch diese Prozedur bekommen Sie die beiden Gabelholme in eine exakt parallele Position.

7.4

Befestigen Sie nun das Vorderrad, die Bremszangen und das vordere Schutzblech auf Drehmoment an. Ziehen Sie das Werkstatthandbuch des Fahrzeuges zurate, um die entsprechenden Anzugsmomente zu erhalten.

Hinweis!

Vergewissern Sie sich, dass die Telegabel frei arbeiten kann und auch bei maximaler Einfederung nicht von anderen Bauteilen behindert wird!

Zu verwendendes Werkzeug

Empfohlenes ÖHLINS-Werkzeug

Einspann-Werkzeug Ø10/12	00727-02
Einspann-Werkzeug Ø20	00787-05
Vorspann-Hülsen-Werkzeug	01766-02

Schmierstoffe

ÖHLINS Gabelöl	01309-01
ÖHLINS rotes Fett	00146-01

Haftmittel

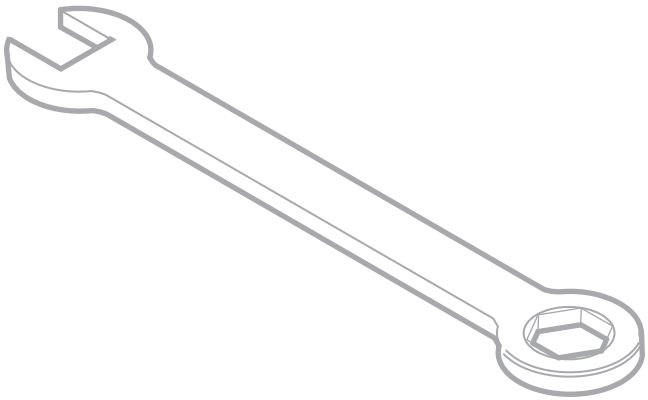
Loctite 243
Loctite 542
Loctite 2701

Empfohlenes OEM Werkzeug

Cartridge-Gegenhalter-Tool
Kolbenstangen-Zieher-Tool
Anschlag-Werkzeug

Empfohlenes Werkzeug

Schlagschrauber
Inbus-Schlüssel
Gabelschlüssel
Feile
Schraubstock



1. Entfernen der Telegabel

⚠ WARNUNG!

Grundsätzlich empfehlen wir die Montage durch einen ÖHLINS-Händler. Ziehen Sie für die Montage das Service-Handbuch des Fahrzeugs zurate.

1.1

Stellen Sie Ihr Fahrzeug so auf einen Montage-Ständer oder einen Werktisch, dass das Hinterrad den Kontakt mit dem Boden verliert.

⚠ WARNUNG!

Achten Sie darauf, dass das Motorrad sicher steht, befestigt ist und nicht umkippen kann.

1.2

Entfernen Sie das vordere Schutzblech, die Bremszangen und das Vorderrad.

1.3

Messen Sie, wie weit die Gabelholme aus der oberen Gabelbrücke heraus ragen.

Hinweis!

Notieren Sie den Wert, Sie benötigen dieses Maß zum Einbau.

1.4

Lösen Sie die Federvorspannung und zählen Sie die Klicks.

Hinweis!

Notieren Sie sich die Klicks.

1.5

Lösen Sie die Klemmung der oberen Gabelbrücke.

1.6

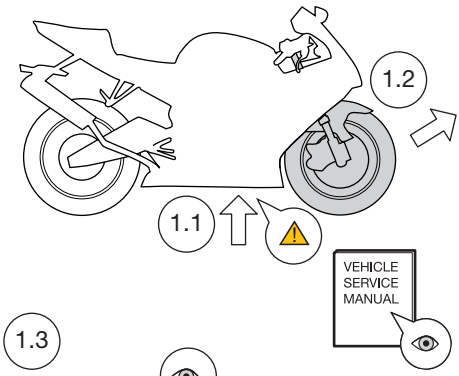
Lösen Sie die Abdeckkappe mit einer halben Umdrehung. Abdeckkappe nicht entfernen!

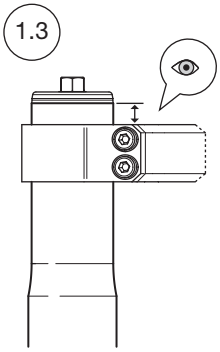
1.7

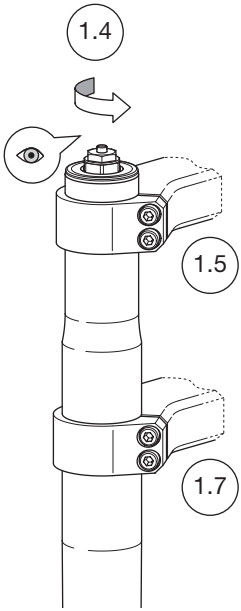
Lösen Sie die Klemmung der unteren Gabelbrücke.

1.8

Ziehen Sie die Gabelholme aus den Gabelbrücken.







5.8

Verwenden Sie Werkzeug 01766-02,drücken Sie die Vorspannhülse nach unten.
Ziehen Sie den Schaft nach oben. Verwenden Sie ein OEM- Werkzeug (siehe Abbildung).
Verwenden Sie ein Anschlagswerkzeug.
Schrauben Sie die Abdeckkappe an die Dämpferstange.
Kontern Sie die Abdeckkappe mit der Dämpferstangen-Mutter.
Empfohlenes Anzugsmoment:15 Nm

Hinweis!

Stellen Sie sicher, dass sich die Distanz zwischen Schaft, Mutter und Oberkante Schaft während des Anzieh-Vorgangs nicht verändert.

5.9

Fügen Sie die Abdeckkappe an den äußeren Gabelholm.
Empfohlenes Anzugsmoment: 10 Nm
Verwenden Sie etwas Fett für das Gewinde und den O-Ring. Stellen Sie sicher, dass bei der Zusammenfügung, das Dämpferelement komplett ausgefedert ist.

6 Wiedereinbau der Telegabel

6.1

Montieren Sie die beiden Gabelholme in die Gabelbrücke ein.
Empfohlene Anzugsmomente:

obere Gabelbrücke:	20 Nm
untere Gabelbrücke:	10 Nm

Hinweis!

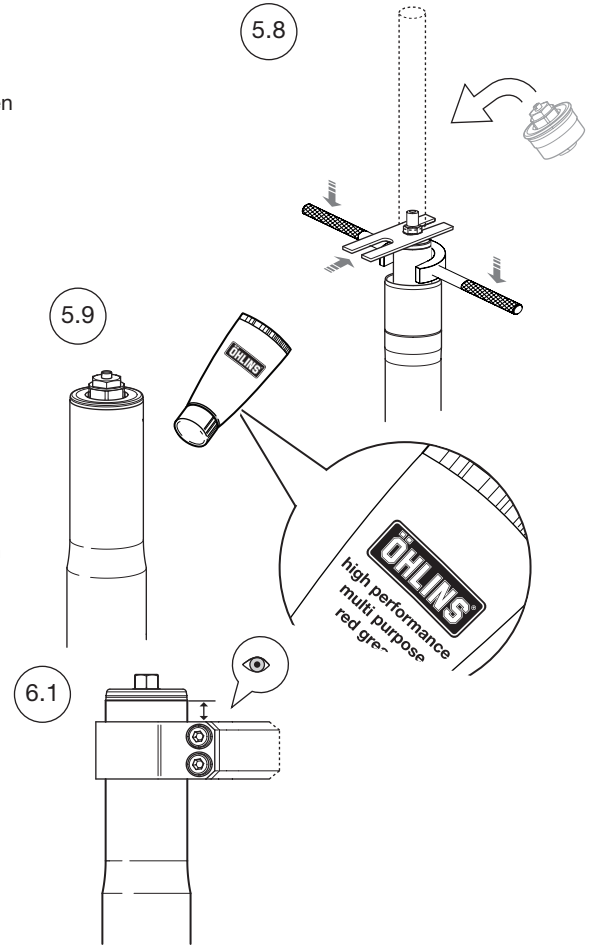
Vergewissern Sie sich, dass Sie die Gabelholme mit der selben Höhen-Distanz wieder einbauen. Siehe Schritt 1.3

6.2

Montieren Sie das vordere Schutzblech, die Bremszangen und das Vorderrad wieder an. Noch nicht festziehen.

6.3

Nehmen Sie das Fahrzeug von den Montageständern.



Ziehen Sie die Vorderbremse und drücken Sie das Fahrzeug in die vordere Federung. 3 bis 4 mal. Durch diese Prozedur bekommen Sie die beiden Gabelholme in eine exakt parallele Position.

6.4

Befestigen Sie nun das Vorderrad, die Bremszangen und das vordere Schutzblech auf Drehmoment an. Ziehen Sie das Werkstatthandbuch des Fahrzeuges zurate, um die entsprechenden Anzugsmomente zu erhalten.

Hinweis!

Vergewissern Sie sich, dass die Telegabel frei arbeiten kann und auch bei maximaler Einfederung nicht von anderen Bauteilen behindert wird!

5.1

Fügen Sie das Dämpferelement in den Gabelholm und ziehen Sie die untere Schraube an. Verwenden Sie das ÖHLINS Werkzeug 04702-04.
Empfohlenes Anzugsmoment: 20 Nm. Loctite 243

Hinweis!

Kontrollieren Sie den Zustand des Dichtrings. Ersetzen Sie diesen bei entsprechend verschlissenem Zustand.

5.2

Geben Sie ungefähr 0,5 Liter ÖHLINS-Gabelöl in den Gabelholm.

5.3

Schrauben Sie die Abdeckkappe ohne Feder und Vorspannhülse an den Schaft.
Ziehen Sie den äußeren Holm nach oben und schrauben Sie diesen an die Abdeckkappe. Handfest anziehen! Pumpen Sie die Luft aus dem Dämpfersystem, indem Sie zwischen 10 - 15 mal auf und ab pumpen.

5.4

Entfernen Sie die Abdeckkappe.

5.5

Stellen Sie sicher, dass sich der Schaft des Dämpferelements und der äußere Gabelholm in der unteren Anschlagsstellung befinden. Messen Sie den Abstand zwischen der Oberkante des äußeren Gabelholms und dem Ölstand. Empfohlener Ölstand gemäß der Set-Up Daten in dieser Anleitung.

5.6

Bestimmen Sie die Distanz zwischen der Anschlagsmutter und dem Schaft.

Hinweis!

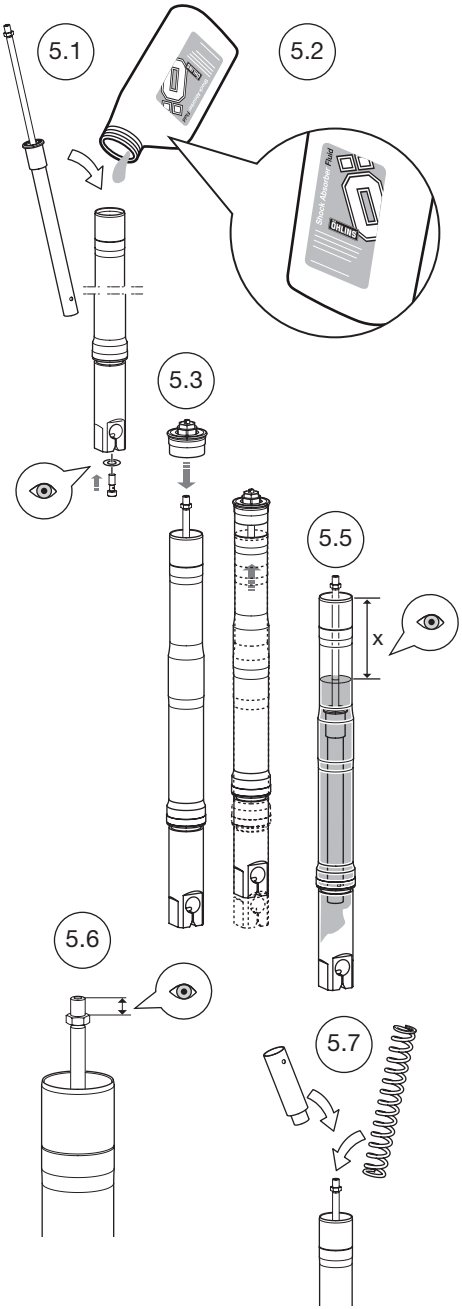
Verwenden Sie den selben Abstand wie in Kapitel 2.4 beschrieben.

5.7

Führen Sie die Feder und die Vorspannhülse in den Gabelholm.

Hinweis!

Verwenden Sie die gleiche Reihenfolge wie in Kapitel 2.5 beschrieben.



2 Entfernen des Dämpferelements

2.1
Lösen Sie die Abdeckkappe vom Gabelholm und ziehen Sie diesen nach unten.

2.2
Verwenden Sie Werkzeug 01766-02 und drücken Sie die Vorspannhülse nach unten, um die Anschlagsmutter freizulegen. Führen Sie ein Anschlagswerkzeug unterhalb der Mutter ein.

2.3
Entfernen Sie die Abdeckkappe vom Schaft.

2.4
Messen Sie die Distanz zwischen der Anschlagsmutter und dem Schaft.

Hinweis!
Notieren Sie sich den gemessenen Wert.

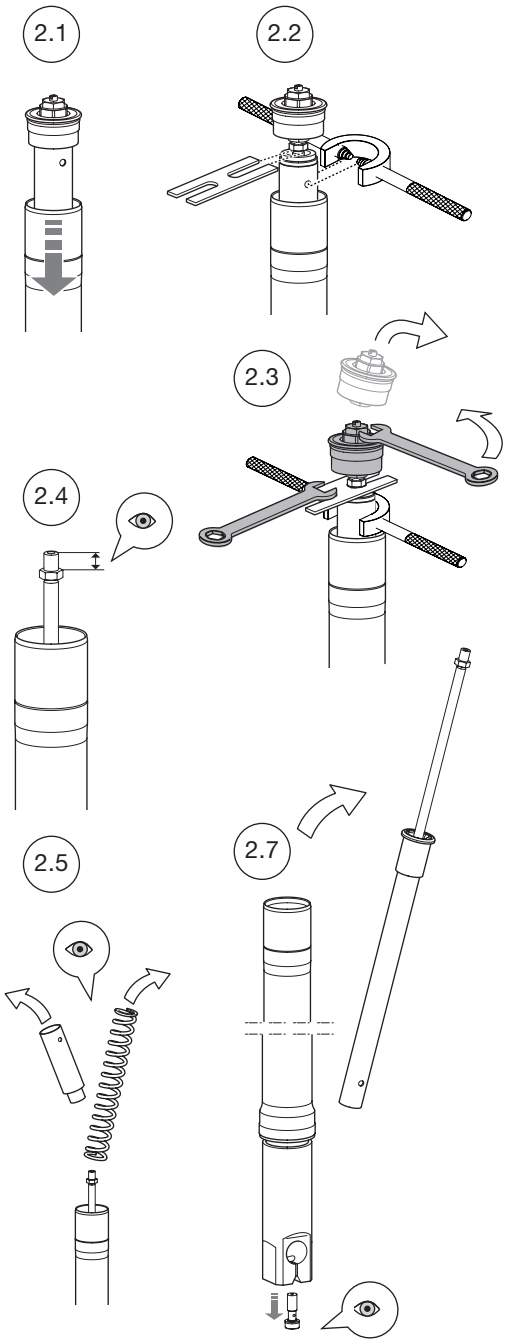
2.5
Entfernen Sie die Vorspannhülse und die Feder.

Hinweis!
Notieren Sie sich die Reihenfolge der entfernten Teile und die Einbaurichtung der Feder.

2.6
Drehen Sie den Gabelholm, um das Öl zu entfernen.

2.7
Entfernen Sie das Dämpferelement, indem Sie die untere Schraube entfernen.

Hinweis!
Verwenden Sie einen Schlagschrauber, um die Schraube zu lösen.



3 Ersetzen des Basis-Ventil-Kolbens
- Druckstufe -

3.1
Entfernen Sie den Sicherungsring vom Zylinderrohr. Ziehen Sie das Basis-Ventil aus dem Zylinderrohr.

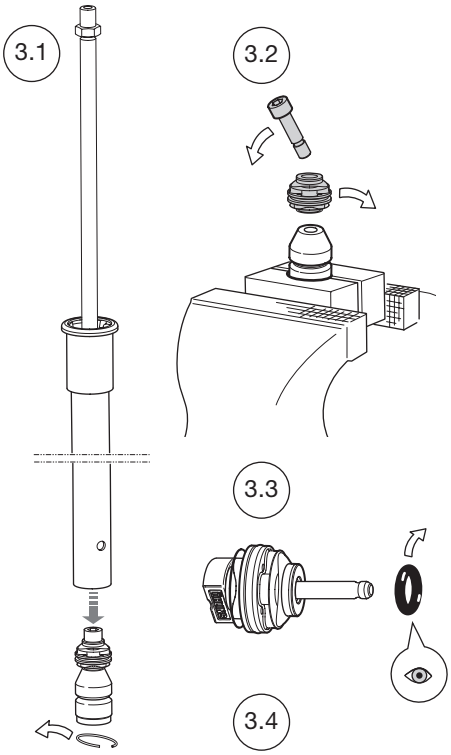
3.2
Spannen Sie das Basis-Ventil in einen Schraubstock. Verwenden Sie das ÖHLINS Werkzeug 00787-05. Entfernen Sie die Standard Kolben-Aufnahme und die Shims von dem Basis-Ventil durch lösen der Basis-Ventil Schraube. Entfernen Sie noch nicht das Basis-Ventil aus dem Schraubstock.

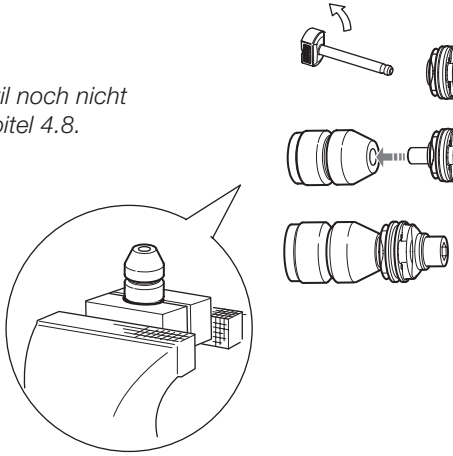
3.3
Entfernen Sie den O-Ring des ÖHLINS-Kolbenkits von der Transport-Aufnahme.

3.4
Ziehen Sie sämtliche Komponenten von der Transport-Aufnahme ab und fügen Sie diese an das Basis-Ventil. Ziehen Sie die Basis-Ventil-Mutter an.
Empfohlenes Anzugsmoment 5 Nm. Loctite 243.

Hinweis!
Der O-Ring und die Transport-Aufnahme sind nur Verpackungshilfen und dürfen nicht verbaut werden!

Hinweis!
Montieren Sie das Basis-Ventil noch nicht in das Zylinderrohr. Siehe Kapitel 4.8.





4 Ersetzen des Hauptkolbens
- Zugstufe -

4.1
Entfernen Sie die Sicherungsmutter.

4.2
Entfernen Sie die Schaft-Baugruppe durch lösen des Dichtkopfes vom Zylinderrohr.

Hinweis!
Notieren Sie sich die Reihenfolge der entfernten Teile.

4.3
Spannen Sie den Schaft in einen Schraubstock. Verwenden Sie das ÖHLINS Werkzeug 00727-02. Entfernen Sie den Standard-Kolben und die Shims von der Ventil-Aufnahme, indem Sie die Ventil-Mutter lösen.

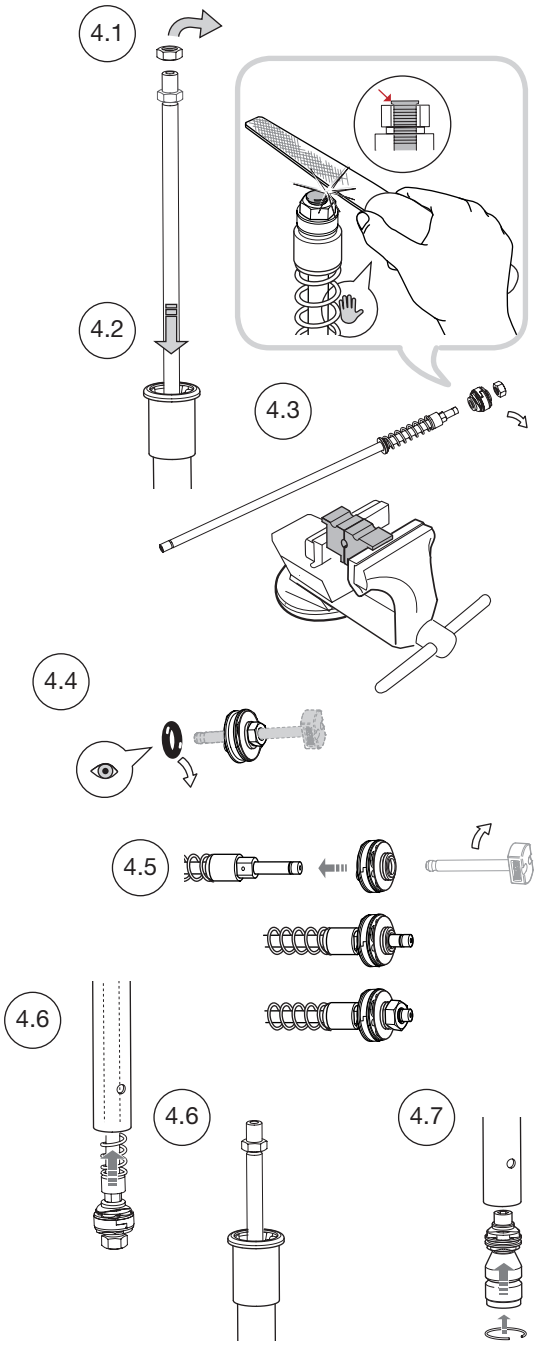
ACHTUNG!
Um die Mutter zu entfernen, entfernen Sie die Nut des Einschraubgewindes mittels einer Feile (siehe Abbildung).

4.4
Entfernen Sie den O-Ring des ÖHLINS-Kolbenkits von der Transport-Aufnahme.

Hinweis!
Der O-Ring und die Transport-Aufnahme sind nur Verpackungshilfen und dürfen nicht verbaut werden!

4.5
Ziehen Sie sämtliche Komponenten von der Transport-Aufnahme ab und fügen diese an die Ventil-Aufnahme.
Ziehen Sie die Ventil-Mutter an.
Empfohlenes Anzugsmoment 5 Nm. Loctite 243.

4.6
Führen Sie die Schaft-Baugruppe in das Zylinderrohr und befestigen diese mit der Sicherungsmutter.

Hinweis!
Vergewissern Sie sich, dass Sie die Teile in der richtigen Reihenfolge zusammengebaut haben.

4.7
Montieren Sie das Basis-Ventil in die Zylinderrohr-Baugruppe. Montieren Sie den Sicherungsclip.